

加入と給付

医療費の負担を少なくするために、国民健康保険税を出し合ってお互いに助け合うシステムです。3か月を超えて日本に滞在する予定で、新座市に住民登録をし、勤務先などの他の健康保険に加入していない方は加入してください。保険税は収入などにより違いがあります。国民健康保険に加入すると保険証が交付され、医療機関で提示すれば、医療費の70%が保険で負担され、本人は30%の負担ですみます。また、1か月に一定額以上の医療費（食事代を除く）を支払った方は、超えた分が払い戻されます。

その他に、加入者が出産したとき、一時金として42万円が支払われる制度や、加入者が亡くなったとき、5万円が支払われる制度があります。さらに、人間ドックを安く受診できる制度や、一部の観光ホテルなどに安く泊まれる制度もあります。

届出

次の場合は、14日以内に必ず届け出てください。

加入するとき

- 転入してきたとき
- 会社を退職したとき
- 子どもが生まれたとき
- 生活保護を受けなくなったとき
- 扶養を抜けたとき

やめるとき

- 転出するとき
- 会社の保険に入ったとき
- 死亡したとき
- 生活保護を受けるようになったとき

その他

- 住所・世帯主・氏名・続柄などが変わったとき
- 保険証を紛失・破損して再交付を受けたとき
- 修学のため、市外で居住するとき

問合せ：国保年金課

Enrollment and Benefits

The National Health Insurance program is a mutual assistance system in which members pay premiums in order to reduce their share of medical expenses. If you plan to stay in Japan for more than three months, have completed resident registration in Niiza City and are not enrolled in the health insurance plan at your place of employment, then please enroll in the National Health Insurance program. Premiums vary according to income. Once you enroll, you will be issued a health insurance card. If you show this card at medical institutions when you receive treatment, you will only have to pay 30 percent of the medical cost, with the insurance plan picking up the remaining 70 percent. In addition, if a member pays more than a specific amount within one month (excluding payment for meals), they will be reimbursed the difference.

Other benefits include a ¥420,000 one-time allowance for a member who gives birth, and a ¥50,000 payment to the person responsible for arranging the funeral of a member who has died. Members of the National Health Insurance program may also take advantage of discounts for a “Ningen (Human) Dock” complete health checkup, as well as discounted rates for certain tourist hotels.

Reporting Changes

The following changes must be reported within 14 days:

Enrollment

- When you move into Niiza City
- When you resign from your place of employment
- When a child is born
- When you are no longer eligible to receive welfare payments
- When you are no longer a dependent

Withdrawal

- When you move out of Niiza City
- When you enroll in the insurance plan at your place of employment
- When a member dies
- When you become eligible to receive welfare

Other

- When there is a change in your address, head of household, name, or family relationships
- When your card needs to be reissued due to loss or damage
- When you live in another city because of school requirements

Inquiries: National Health Insurance & Pension Section

加入与赔偿

为了减少医疗费负担，于是出台了国民健康保险税制度，形成了互帮互助的一种体系。准备在日本逗留3个月以上、在市里进行了居民登记的、在单位或其他地方没有参加过健康保险的人请加入该项保险。保险税根据各人的收入有所不同。加入了国民健康保险后，可以拿到保险证。在医疗机构出示保险证的话，可以由保险公司负担70%的医疗费，本人则负担30%。另外，那些在1个月里已支付了一定数额以上医疗费（除伙食费）的人可以取回多付的那部分钱款。

被保险人在生育时可以拿到42万日元的补助金，死亡后可以拿到50,000日元的抚恤金。此外还有降低综合性健康检查费用和降低部分观光旅馆入住费用的制度。

提出申请

在以下几种场合下面，请一定要在14天以内提出申请。

加入保险时

- 搬进时
- 辞职时
- 孩子出生时
- 无法实现生活保障时
- 脱离抚养时

终止保险时

- 搬出时
- 加入公司保险时
- 死亡时
- 申请得到生活保障时

其它

- 地址・户主・姓名・关系等发生变更时
- 遗失保险证、保险证破损希望重新办理时
- 为了上学到别的市去居住时

咨询：国保年金科

Việc tham gia và các lợi ích nhận được

Bảo hiểm y tế quốc gia là hệ thống hỗ trợ lẫn nhau, trong đó các thành viên cùng đóng tiền bảo hiểm để giảm bớt chi phí y tế. Vui lòng tham gia bảo hiểm y tế quốc gia nếu bạn dự định sinh sống tại Nhật hơn 3 tháng, đã đăng ký cư trú ở thành phố Niiza và chưa tham gia bảo hiểm y tế khác tại nơi làm việc, v.v... Phí bảo hiểm sẽ khác nhau tùy vào thu nhập, v.v... Bạn sẽ được cấp thẻ bảo hiểm khi tham gia bảo hiểm y tế quốc gia, nếu xuất trình thẻ bảo hiểm tại cơ sở y tế. Bảo hiểm sức khỏe quốc gia sẽ chịu 70% chi phí khám chữa bệnh và người tham gia bảo hiểm chỉ cần trả 30% còn lại. Bên cạnh đó, nếu người tham gia bảo hiểm đã chi trả số tiền nhiều hơn mức quy định trong 1 tháng (ngoại trừ phí bữa ăn), thì sẽ được hoàn trả số tiền chênh lệch.

Ngoài ra, còn có chế độ trợ cấp 420.000 yên trong một lần khi người tham gia bảo hiểm sinh con, và chế độ trợ cấp 50.000 yên khi người tham gia bảo hiểm qua đời. Đồng thời, bảo hiểm y tế quốc gia còn có chế độ khám tổng quát giá rẻ và chế độ ưu đãi giá tại một số khách sạn du lịch, v.v...

Thông báo

Vui lòng thông báo trong vòng 14 ngày đối với các trường hợp sau.

Khi chuyển đến hoặc sinh con

- Khi chuyển đến thành phố Niiza
- Khi nghỉ việc
- Khi sinh con
- Khi không còn đủ điều kiện để nhận các khoản thanh toán hỗ trợ đời sống
- Khi không cần sự chu cấp từ người khác nữa

Khi chuyển đi

- Khi chuyển đi khỏi thành phố Niiza
- Khi tham gia bảo hiểm trong công ty
- Khi có thành viên gia đình qua đời
- Khi đã có đủ điều kiện để nhận các khoản thanh toán hỗ trợ đời sống

Khác

- Khi thay đổi địa chỉ, chủ hộ khẩu, họ tên, và mối quan hệ gia đình, v.v...
- Khi làm hỏng và làm mất thẻ bảo hiểm và muốn cấp lại
- Khi sống ở thành phố khác để phục vụ cho việc học

Liên hệ: Ban bảo hiểm và trợ cấp quốc gia